



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 7 december 2012

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 44.011/III/PN
[...]

[...]

Mevrouw de Afgevaardigd bestuurder & Algemeen directeur,

Ter zitting van 9 november 2012 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht onderzocht die ingediend werd tegen het feit dat er bij de verdwijning van een kind, elektronische berichten op signalisatieborden van de autosnelwegen verschijnen onder de titel “Child Alert”, die in een andere taal dan het Nederlands en/of het Frans gesteld zijn.

*

* *

De VCT stelt vast dat Child Alert een methode is om, in geval van verdwijning van een kind waarbij er onmiddellijk levensgevaar is, de inwoners van België te waarschuwen, en op te roepen tot getuigenissen die tot een ontknoping kunnen leiden. Het Child Alert-systeem wordt beheerd door Child Focus, in samenwerking met de Belgische Federale politie en justitie.

*

* *

Bij brief van 5 juli 2012 deelde u, in antwoord op haar vraag om inlichtingen, aan de VCT het volgende mee:

- De burgers kunnen zich abonneren via de website www.childalert.be en worden zo op de hoogte gesteld van een onrustwekkende verdwijning. De boodschappen die zij ontvangen indien een Child Alert gelanceerd wordt, zijn in het Nederlands of in het Frans. Hetzelfde principe is van toepassing voor de organisaties en ondernemingen die op de hoogte willen gesteld worden om hun medewerkers te verwittigen.
- Child Focus heeft overeenkomsten getekend met de verschillende publieke overheden verantwoordelijk voor de vermelding van de berichten op signalisatieborden op de autosnelwegen. Aangezien deze overheden zelf onder de wet op het gebruik van de

talen in bestuurszaken vallen zijn de berichten in de taal van het gebied waar ze verspreid worden gesteld.

- Enkel de term “Child Alert” wordt in het Engels vermeld, de rest van de boodschap (naam vermist kind, zijn beschrijving...) zijn in het Frans en/of in het Nederlands.

*

* *

In haar advies 30.223 van 25 maart 1999 stelde de VCT het volgende:

Child Focus (Stichting voor Vermiste en Seksueel Uitgebuide Kinderen) is een instelling van openbaar nut.

De bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) zijn van toepassing op de openbare diensten of daarmee gelijkgestelde instellingen. Private natuurlijke of rechtspersonen zijn enkel aan de taalwetgeving onderworpen voor zover ze concessiehouder of opdrachthouder van een openbare dienst zijn, of voor zover ze een private medewerker van een openbare dienst zijn (art. 1 § 1, 2° en 50 SWT).

Het Centrum is een instelling van openbaar nut.

Een instelling van openbaar nut is een instelling met rechtspersoonlijkheid gesticht met goedkeuring van de regering en d.m.v. goederen van een particulier (via authentieke schenking of testament) en die met uitsluiting van winstoogmerk, een filantropisch, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel nastreven (art. 27 van de wet van 27 juni 1921 en MAST, DUJARDIN, Overzicht van het Belgisch Administratief Recht, 13^e editie, Kluwer, nr. 59).

Dergelijke instellingen zijn overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT te beschouwen als private rechtspersonen en derhalve in beginsel niet aan de SWT onderworpen (cfr. advies VCT nr. 17.117 van 17 oktober 1985).

De VCT wijst er voor het overige nog op wanneer het Centrum gelet op haar doelstellingen (art. 3 van de statuten) optreedt als medewerker of opdrachthouder van een openbare dienst, zij gehouden is de bepalingen van de taalwetgeving te volgen in haar contacten met het publiek.

*

* *

De VCT bevestigt dit advies en stelt dat de bepalingen van de SWT in de contacten met het publiek moeten nageleefd worden wanneer Child Focus optreedt als medewerker of opdrachthouder van een openbare dienst.

De berichten van Child Focus die door de verantwoordelijke overheidsdiensten op de autosnelwegen onder de titel “Child Alert” geplaatst worden, zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en dienen volgens de vaste rechtspraak van de VCT in de taal van het gebied gesteld te zijn.

De VCT stelt vast dat, zoals uit uw brief blijkt, de berichten op de autosnelwegen in de taal van het gebied gesteld worden en oordeelt dan ook dat de klacht ontvankelijk maar ongegrond is.

Wat het gebruik van de Engelstalige benaming “Child Alert” betreft oordeelt de VCT, met 2 onthoudingen van leden van de Nederlandse afdeling, dat dit niet beschouwd kan worden als een inbreuk op de SWT aangezien, volgens de vaste rechtspraak van de VCT, andere talen (bv. het Engels) uitzonderlijk mogen gebruikt worden bij de bekendmaking of aanprijzing van een openbare dienstverlening of voor de benaming van bepaalde diensten of producten en dit om de aandacht van het publiek te trekken en de boodschap van het bericht extra te benadrukken, op voorwaarde dat het bericht zelf conform de taalwetgeving gesteld is (zie advies 35.019 van 25 maart 2004 en advies 43.074 van 9 december 2011).

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De wnd. Voorzitter,

[...]